

**BELGISCHE SENAAT****SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

12 MAART 1985

12 MARS 1985

**Ontwerp van wet tot instelling van de plaatsaanduidingen « Antwerpse Waaslandhaven » en « Kallosluis » als officiële benamingen**

**Projet de loi officialisant les noms « Antwerpse Waaslandhaven » et « Kallosluis »**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR Mevr. PANNEELS-VAN BAELEN**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE L'INTERIEUR  
PAR Mme PANNEELS-VAN BAELEN**

Dit wetsontwerp werd door de Commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden onderzocht op 12 maart 1985 en na amendering, aangenomen met 13 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het ontwerp beoogt de plaatsaanduidingen « Antwerpse Waaslandhaven » en « Kallosluis » als officiële benamingen in te stellen, respectievelijk voor de haven op de Linker Scheldeoever en voor de sluis gebouwd ter hoogte van Kallo. Het toekennen van deze officiële benamingen betekent de erkenning van de ligging van deze haven op Waaslands grondgebied en de versterking van de betrokkenheid van het Waasland bij de havenontwikkeling.

Le présent projet de loi a été examiné par la Commission de l'Intérieur le 22 mars 1985 et adopté, après amendement, par 13 voix et 3 abstentions.

Le projet vise à officialiser les noms « Waaslandhaven » et « Kallosluis », qui désigneraient respectivement le port situé sur la rive gauche de l'Escaut et l'écluse construite à hauteur de Kallo. Adopter officiellement ces dénominations serait reconnaître que ce port est situé dans le pays de Waas et associerait davantage cette région au développement portuaire.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Paque, voorzitter; De Baere, De Kerpel, Flagothier, J. Gillet, Gerits, Grosjean, Hubin, Luyten, Mouton, E. Peetermans, T. Toussaint, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandezande, Van Herreweghe, Van houtte, Van Rompaey, Wintgens en Mevr. Panneels-Van Baelen, verslaggever.

Plaatsvervanger : de heer Bock.

**R. A 13189**

**Zie :**

**Gedr. St. van de Senaat :**

820 (1984-1985) : N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Paque, président; De Baere, De Kerpel, Flagothier, J. Gillet, Gerits, Grosjean, Hubin, Luyten, Mouton, E. Peetermans, T. Toussaint, Vandenhaute, Vandermarliere, Vandezande, Van Herreweghe, Van houtte, Van Rompaey, Wintgens et Mme Panneels-Van Baelen, rapporteur.

Membre suppléant : M. Bock.

**R. A 13189**

**Voir :**

**Document du Sénat :**

820 (1984-1985) : N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

### Algemene bespreking

Bij de algemene bespreking wordt verwezen naar het verzoek van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers tot de Raad van State om een advies uit te brengen omtrent de bevoegdheid van de Nationale Wetgever in deze aangelegenheid. De Minister van Binnenlandse Zaken wijst erop dat dit advies zeer duidelijk is (Gedr. St. Kamer 58 (1981-1982) — Nr. 2, blz. 2) :

« De naam van een zaak is zo nauw verbonden met de zaak zelf waarop die naam betrekking heeft, dat de keuze ervan normaliter ook toekomt aan degene die de zaak tot stand brengt. Het geven van een naam aan grote infrastructuur die het Rijk realiseert, of aan onderdelen daarvan, is derhalve in beginsel eveneens een rijksaangelegenheid. »

Hieruit besluit de Minister dat het Nationale Parlement bevoegd is om deze aangelegenheid bij wet te regelen.

De Minister wijst erop dat het voorstel van wet tot doel had de plaatsaanduiding « Waaslandhaven » in te stellen. Om het probleem op te vangen van onvoldoende bekendheid van het Waasland bij de buitenlanders, heeft de Kamercommissie zich akkoord verklaard om het predikaat « Antwerpse » toe te voegen aan het begrip « Waaslandhaven ».

Een lid merkt op dat een lid van de Kamercommissie zich onthouden heeft om reden dat een dergelijke aangelegenheid door de Vlaamse Raad zou moeten worden geregeld. Het lid is dezelfde mening toegedaan, daar het hier handelt over plaatsnamen die immers dienen beschouwd te worden als culturele aangelegenheden.

Een ander lid argumenteert in dezelfde richting en verklaart dat de nationale wetgever deze aangelegenheid niet kan regelen, daar het niets te maken heeft met infrastructuurwerken, maar louter met een benaming, welke materie deel uitmaakt van de culturele autonomie.

Een commissaris vindt dat hier geen misverstand mag ontstaan : de havens zijn een nationale materie.

### Artikelswijze bespreking en stemmingen

#### Artikel 1

Op artikel 1 wordt volgend amendement ingediend :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« De haven op de Linker Scheldeoever krijgt de benaming « Waaslandhaven. »

#### Verantwoording

« Benamingen dienen kort te worden gehouden. Er is maar één Waaslandhaven. Een predikaat is dus niet nodig omdat er geen verwarring mogelijk is. »

Een lid is de mening toegedaan dat de oorspronkelijke tekst van het wetsvoorstel, waarbij de haven op de Linker Scheldeoever de benaming « Waaslandhaven » krijgt, beter is dan deze die uiteindelijk werd gestemd en waarbij de benaming « Antwerpse Waaslandhaven » werd aangenomen.

### Discussion générale

Lors de la discussion générale, il est fait référence à la demande d'avis du Président de la Chambre des Représentants au Conseil d'Etat concernant la compétence du législateur national en cette matière. Le Ministre de l'Intérieur fait remarquer que cet avis est très net (Doc. Chambre 58 (1981-1982) — N° 2, p. 2) :

« La dénomination d'une chose est si étroitement liée à la chose elle-même que le choix en revient normalement à celui qui réalise cette chose. Donner une dénomination aux grandes infrastructures réalisées par l'Etat ou à des éléments de celles-ci, est dès lors également, en principe, l'affaire de l'Etat. »

Le Ministre en conclut que le Parlement national est habilité à légiférer en la matière.

Le Ministre fait remarquer que la proposition de loi tendait à officialiser la dénomination « Waaslandhaven ». C'est pour résoudre le problème de l'insuffisance de notoriété du pays de Waas à l'étranger que la Commission de la Chambre a été d'accord d'ajouter au terme « Waaslandhaven » l'adjectif « Antwerpse ».

Un commissaire relève qu'un membre de la Commission de la Chambre s'est abstenu parce qu'il considère qu'une telle question devrait être réglée par le Conseil flamand. L'intervenant partage cet avis étant donné qu'il s'agit de noms de lieu, qui peuvent en effet être considérés comme relevant des matières culturelles.

Un autre intervenant abonde dans le même sens et déclare que le législateur ne peut intervenir en la matière étant donné qu'elle n'a rien à voir avec des travaux d'infrastructure et qu'il s'agit simplement d'une dénomination, matière qui fait partie de l'autonomie culturelle.

Un membre estime qu'il ne peut y avoir aucun malentendu : les ports sont une matière nationale.

### Discussion des articles et vote

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Le port sur la rive gauche de l'Escaut est dénommé « Waaslandhaven. »

#### Justification

« Les dénominations doivent rester aussi brèves que possible. Il n'existe qu'un seul « Waaslandhaven ». Aucune confusion n'étant possible, il n'est pas nécessaire de préciser. »

Un membre estime que le texte initial de la proposition de loi, donnant au port situé sur la rive gauche de l'Escaut le nom de « Waaslandhaven » est meilleur que celui qui a été finalement adopté et où figure la dénomination « Antwerpse Waaslandhaven ».

Het lid is de mening toegedaan dat de eigenheid van de streek in de benaming moet behouden blijven, inzonderheid aangezien er noch betwisting, noch verwarring mogelijk is omtrent de geografische ligging. Het Antwerpse Waasland bestaat daarenboven niet, alhoewel het evident is dat de haven in de nabijheid van Antwerpen gelegen is en er daaromtrent zeker geen twijfel kan bestaan. Hij wijst er tevens op dat het aangewezen is een benaming kort te houden. Het toevoegen van het predikaat « Antwerpse » kan trouwens voor verwarring zorgen aangezien het begrip « Antwerpse » niet enkel slaat op de stad doch ook op de provincie.

Het lid verklaart dat de benaming, zoals aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, aanleiding kan geven tot verwarring, daar men deze haven geografisch niet kan localiseren in Antwerpen maar wel degelijk op het grondgebied van de provincie Oost-Vlaanderen.

Het amendement wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen, bij 4 onthoudingen.

De leden die zich hebben onthouden verantwoorden hun onthouding omwille van de delegatie die zij in dergelijke aangelegenheid aan hun collega's uit Vlaanderen wensen toe te kennen.

De neen-stemmen worden verantwoord omdat deze leden de mening zijn toegedaan dat de instelling van de plaatsaanduidingen een culturele materie is.

Het aldus geamendeerde artikel 1 wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 3 onthoudingen.

#### Artikelen 2 en 3

Beide artikelen worden aangenomen met 13 stemmen, bij 3 onthoudingen.

\*\*

Het geheel van het geamendeerde ontwerp van wet wordt aangenomen met 13 stemmen, bij 3 onthoudingen.

\*\*

Dit verslag wordt goedgekeurd bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

*De Verslaggever,*  
M. PANNEELS-VAN BAELEN.

*De Voorzitter,*  
G. PAQUE.

L'intervenant est d'avis que la spécificité de la région doit être maintenue dans la dénomination, notamment parce qu'aucune contestation ni confusion n'est possible quant à la situation géographique. En outre, l'« Antwerpse Waasland » n'existe pas, bien qu'il soit évident que le port est situé à proximité d'Anvers et qu'il ne peut dès lors y avoir aucun doute à cet égard. Il fait observer qu'il est de plus indiqué d'avoir des dénominations aussi brèves que possible. L'adjonction de l'adjectif « Antwerpse » peut en outre créer une certaine confusion, étant donné que la notion « Antwerpse » ne porte pas uniquement sur la ville mais aussi sur la province.

L'intervenant déclare que la dénomination, telle qu'elle a été adoptée par la Chambre des Représentants, prête plutôt à confusion, étant donné qu'on ne peut géographiquement localiser ce port à Anvers mais qu'il est établi sur le territoire de la province de Flandre orientale.

L'amendement est adopté par 9 voix contre 3 et 4 abstentions.

Les membres qui se sont abstenus justifient leur abstention en invoquant la délégation qu'ils souhaitent accorder en pareille matière à leurs collègues de Flandre.

Les membres qui ont émis un vote négatif le justifient en déclarant qu'ils estiment que le choix des noms d'endroits est une matière culturelle.

L'article 1<sup>er</sup> ainsi amendé est adopté par 13 voix et 3 abstentions.

#### Articles 2 et 3

Ces deux articles sont adoptés par 13 voix et 3 abstentions.

\*\*

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 13 voix et 3 abstentions.

\*\*

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

*Le Rapporteur,*  
M. PANNEELS-VAN BAELEN.

*Le Président,*  
G. PAQUE.

TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE  
PAR LA COMMISSION

Ontwerp van wet tot instelling van de plaatsaanduidingen  
« Waaslandhaven » en « Kallosluis » als officiële benamingen  
(*Nieuw opschrift*)

Projet de loi officialisant les noms  
« Waaslandhaven » et « Kallosluis »  
(*Nouvel intitulé*)

ARTIKEL 1

ARTICLE 1<sup>er</sup>

De haven op de Linker Scheldeoever krijgt de benaming  
« Waaslandhaven ».

Le port sur la rive gauche de l'Escaut est dénommé  
« Waaslandhaven ».

ART. 2

ART. 2

De sluis ter hoogte van Kallo krijgt de benaming « Kallo-  
sluis ».

L'écluse située à hauteur de Kallo est dénommée « Kallo-  
sluis ».

ART. 3

ART. 3

Deze benamingen zullen vanaf de bekendmaking van deze  
wet gebruikt worden in alle desbetreffende wetgevende en  
reglementaire bepalingen.

A partir de la publication de la présente loi, les dénomi-  
nations visées aux articles 1<sup>er</sup> et 2 seront utilisées dans toutes  
les dispositions légales et réglementaires.